

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscce o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

Secretariat

Corrigendum

T/Gen/64/204

In the notification no. T/Gen/64/5754, dated 20th December 1964, published in the Government Gazette no. 1, series II, dated 7th January 1965, please read the heading as «Tourist Advisory Board Reconstituted» instead of «Territorial Advisory Board Reconstituted».

U. Narsingh, Secretary, Information and Tourism.
Panjim, 13th January, 1965.

General Administration Department
Civil Administration Services

Orders

The temporary appointment of Shri Martiniano Francisco Guedes Junior to the post of clerk of the Civil Administration Services Staff, made by order dated 26th December, 1962, published in the Government Gazette no. 1, Series II, dated 3rd January, 1963, and lately renewed by order dated 8th January 1964, published in the Government Gazette no. 6, Series II, dated 6th February, 1964 is renewed from 18th January 1965, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.
Panjim, 13th January, 1965.

The temporary appointment of Pedro Piedade Fernandes to the post of 2nd grade clerk of the Administration Office of Canacona Taluka, made by order dated 21st December 1962, published in the Government Gazette no. 52, series II, dated 27th of the same month, and lately renewed by order dated 8th January, 1964, published in the Government Gazette no. 3, Series II, dated 16th of the same month, is renewed from 25-1-1965, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.
Panjim, 15th January, 1965.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Secretaria

Corrigenda

T/Gen/64/204

No despacho n.º T/Gen/64/5754, de 20 de Dezembro de 1964, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, 2.ª série, de 7 de Janeiro de 1965, a epígrafe «Reconstituição do Conselho Consultivo Territorial» deve ler-se «Reconstituição do Conselho Consultivo de Turismo».

U. Narsingh, Secretário de Informação e Turismo.
Pangim, 13 de Janeiro de 1965.

Departamento da Administração Geral
Serviços de Administração Civil

Portarias

Martiniano Francisco Guedes Júnior — renovada, a partir de 18 de Janeiro de 1965, a nomeação interina para o lugar de aspirante do quadro dos Serviços de Administração Civil, efectuada por portaria de 26 de Dezembro de 1962, publicada no *Boletim Oficial* n.º 1, 2.ª série, de 3 de Janeiro de 1963, e ultimamente renovada por portaria de 8 de Janeiro de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 6, 2.ª série, de 6 de Fevereiro do mesmo ano.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.
Pangim, 13 de Janeiro de 1965.

Pedro Piedade Fernandes — renovada, a partir de 25 do corrente mês, a nomeação interina para o lugar de auxiliar de 2.ª classe da Administração do concelho de Canacona, efectuada por portaria de 21 de Dezembro de 1962, publicada no *Boletim Oficial* n.º 52, 2.ª série, de 27 do mesmo mês, e ultimamente renovada por portaria de 8 de Janeiro de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 3, 2.ª série, de 16 do mesmo mês de Janeiro.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.
Pangim, 15 de Janeiro de 1965.

Joaquim Rosario de Souza, market supervisor of the Marmagoa Municipality—retired, in accordance with the article 9 of Civil Service Regulation with the following definitive pension:

Annual pension of Rs. 2144-59 Ps., relating to 33 years of service, calculated in accordance with articles 445 and 447 of Civil Service Regulation, within the limitation placed by its article 450, according to the basic salary corresponding to letter «V» fixed by article 2 of Order no. 7157 of 23-1-1958 and conferred to the same group by article 1 of the Decree no. 42325 of 16-6-1959.

The expenditure of this pension will be shared among the Government of Goa, Daman and Diu and the Marmagoa Municipality in the proportions of 0,331 or say Rs. 709-86 Ps., and of 0,669 or say Rs. 1434-73 Ps. respectively relating to the service of 11 years, 1 month and 24 days, rendered to the Government and of 22 years, 6 months and 13 days to the Marmagoa Municipality, with inclusion of increment of 1/5.

According to the article 4 of the said Decree no. 42325, the pensioner has to pay indemnity of Rs. 274-06 Ps., to the Government and Rs. 553-94 Ps. to the said Municipality in 96 monthly instalments.

The expenditure of pension of Rs. 709-86 Ps., belonging to the Government of Goa, Daman and Diu will be met by item 65—Pensions and other retirement benefits of the Government budget in force.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 15th January, 1965.

The temporary appointment of Francisco Antonio da Divina Providencia Figueiredo to the post of grade II officer of Civil Administration Services staff made by order dated the 14th January, 1964, published in the Government Gazette no. 4, Series II, dated the 23rd January of the same year is renewed from the 1st February, 1965, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 16th January, 1965.

Office of the Registrar of Societies

Orders

DCA/RS/65/823

In exercise of the powers vested in the Director of Civil Administration Goa, Daman and Diu, under the Government notification dated 6th June, 1964, published in the Government Gazette no. 24, Series II, dated 11th June, 1964, the Society viz. Shri Shantadurga Vidyalaya, Candolim, Bardez, is registered today at serial no. 35 of 1965, under the Societies Registration Act, 1860.

Sripad Anant Nadkarni, Registrar of Societies and Director of Civil Administration.

Panjim, 16th January, 1965.

DCA/RS/65/824

In exercise of the powers vested in the Director of Civil Administration Goa, Daman and Diu, under the Government notification dated 6th June, 1964, published in the Government Gazette no. 24, Series II, dated 11th June, 1964, the Society viz. Tagore Art and Craft Society, Margao, is registered today at serial no. 36 of 1965, under the Societies Registration Act, 1860.

Sripad Anant Nadkarni, Registrar of Societies and Director of Civil Administration.

Panjim, 16th January, 1965.

Directorate of Civil Administration Services, of Goa, 21st January, 1965.—The Director, *Sripad Anant Nadkarni* (Ex-officio Secretary).

Joaquim Rosário de Sousa, zelador da Câmara Municipal de Mormugão—aposentado, nos termos do artigo 9.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a seguinte pensão definitiva:

Pensão anual de Rps. 2144-59 Ps., relativa a 33 anos de serviço prestado, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º, do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra V, categoria prevista no artigo 2.º da Portaria n.º 7157, de 23 de Janeiro de 1958, e atribuído ao respectivo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42325 de 16 de Junho de 1959.

O encargo desta pensão será suportado pelo Governo de Goa, Damão e Diu e Câmara Municipal de Mormugão, nas proporções de 0,331 ou sejam Rps. 709-86 Ps. e de 0,669 ou sejam Rps. 1434-73 Ps. respectivamente, em relação ao tempo de serviço prestado ao Governo de 11 anos, 1 mês e 24 dias e a Câmara Municipal de Mormugão de 22 anos, 6 meses e 13 dias, com a inclusão do aumento de 1/5.

Nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42325, é devida a indemnização de Rps. 274-06 Ps. ao Governo e de Rps. 553-94 Ps. à dita Câmara, a ser paga em 96 prestações mensais.

O encargo pertencente ao Estado de Rps. 709-86 Ps. tem cabimento na verba 65—(Pensions and other retirement benefits) da tabela de despesa vigente.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 15 de Janeiro de 1965.

(Francisco António da Divina Providência Figueiredo—renovada, a partir de 1 de Fevereiro de 1965, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de segundo-oficial do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, efectuada por portaria de 14 de Janeiro de 1964, publicada, no *Boletim Oficial* n.º 4, 2.ª série, de 23 de Janeiro do mesmo ano.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 16 de Janeiro de 1965.

Repartição do Registador de Sociedades

Portarias

DCA/RS/65/823

No uso das faculdades conferidas ao Director dos Serviços de Administração Civil, de Goa, Damão e Diu, por portaria de 6 de Junho de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964, a sociedade «Shri Shantadurga Vidyalaya», de Candolim, Bardes, é registada sob o n.º de ordem 35, de 1965, ao abrigo do «Societies Registration Act, 1860».

Sripad Anant Nadkarni, Registador de Sociedades e Director dos Serviços de Administração Civil.

Pangim, 16 de Janeiro de 1965.

DCA/RS/65/824

No uso das faculdades conferidas ao Director dos Serviços de Administração Civil, de Goa, Damão e Diu, por portaria de 6 de Junho de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964, a sociedade «Tagore Art and Craft Society», de Margão, é registada sob o n.º de ordem 36, de 1965, ao abrigo do «Societies Registration Act, 1860».

Sripad Anant Nadkarni, Registador de Sociedades e Director dos Serviços de Administração Civil.

Pangim, 16 de Janeiro de 1965.

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 21 de Janeiro de 1965.—O Director, *Sripad Anant Nadkarni* (Secretário ex-officio).

Home Department

Order

R. 125

Shri G. N. Kakeri, Superintendent of Police, C.I.D., is granted leave for 60 days with effect from 15th January 1965 subject to admissibility. On the expiry of leave his services are replaced at the disposal of Maharashtra Government.

B. K. Chougule, Chief Secretary.

Panjim, 5th January, 1965.

Finance Department

Order

F. III/4-7/22 036/65

Read: Letter no. DA/PA/VI/4327 dated 29/30th December, 1964, from the Director of Accounts, Panjim.

Sanction is hereby accorded for the provisional payment of final annual pension of Rs. 816-30 Ps. (Rupees eight hundred sixteen and thirty paise only) to Shri Baboia Naique, labourer of the Channel of Candepar, who has been declared unfit for further service by the Revision Medical Health Board on 15th November, 1962, calculated in accordance with articles 445 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in article 450 according to the basic pay corresponding to the letter «Z» from the Annexure to the Decree no. 40709 dated 31st July, 1956, and conferred on the same group by article 1 of the Decree no. 42325 dated 16th June, 1959.

2. The sanction is subject to the condition that the pensioner pays (i) an indemnity of Rs. 210/- (Rupees two hundred and ten only) according to article 4 of the said Decree no. 42325 in 96 monthly instalments, and also (ii) the pension contribution of Rs. 99-70 Ps. (Rupees ninety nine and seventy paise only) in 10 monthly instalments in respect of his service period from 28th March, 1934 to 31st December, 1945.

3. The expenditure is debitable to the head of account «65 Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

4. This sanction is issued in supersession of the previous provisional annual pension authorised in favour of said Baboia Naique vide order dated 28th March, 1963 (Government Gazette no. 15 series II dated 11th April, 1963).

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 6th January, 1965.

Law Department

Order

The temporary appointment of Francisco Luis Domingos Caetano Gomes to exercise the duties of jail keeper of the Civil Jail of Reis Magos, is renewed from 1st February, 1965, until further orders.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 14th January, 1965.

By notification dated 4th January, 1965:

The opinion of the Revision Health Board which in its session dated 2-1-1965, considered Sacarama Easo Rauto, peon of the Civil Jail of Reis Magos, absolutely unfit for service as he suffers from a serious and incurable illness, is hereby accepted.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 14th January, 1965.

Departamento do Interior

Despacho

R. 125

São concedidos ao Sr. G. N. Kakeri, Superintendente da Polícia, C.I.D., sessenta dias de licença, com efeito a partir de 15 de Janeiro de 1965 e caso tenha direito à mesma. Após o termo da licença os seus serviços são repostos à disposição do Governo de Maharashtra.

B. K. Chougule, Secretário-Chefe.

Panjim, 5 de Janeiro de 1965.

Departamento das Finanças

Portaria

F. III/4-7/22 036/65

Ref.: Nota n.º DA/PA/VI/4327, de 29/30 de Dezembro de 1964, do Director de Contabilidade, de Pangim.

É autorizado o pagamento provisório da pensão anual definitiva de Rps. 816-30 Ps. (oitocentas e dezasseis rupias e trinta paise) ao Sr. Baboia Naique, trabalhador do canal de Candepar, que foi julgado incapaz de todo o serviço pela Junta de Revisão, em 15 de Novembro de 1962, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra Z dos mapas anexos ao Decreto n.º 40 709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao mesmo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42 325, de 16 de Junho de 1959.

2. A autorização está sujeita ao pagamento, por parte do pensionista, da indemnização de Rps. 210/- (duzentas e dez rupias), nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42 325, em 96 prestações mensais, e da compensação de aposentação de Rps. 99-70 Ps. (noventa e nove rupias e setenta paise), em 10 prestações mensais relativa ao tempo de serviço prestado desde 28 de Março de 1934 a 31 de Dezembro de 1945.

3. O encargo desta pensão será satisfeito pela verba «65 Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

4. A presente autorização substitui a pensão anual provisória anterior autorizada ao dito Baboia Naique, por portaria de 23 de Março de 1963 (Boletim Oficial n.º 15, 2.ª série, de 11 de Abril de 1963).

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Pangim, 6 de Janeiro de 1965.

Departamento de Justiça

Portaria

Francisco Luis Domingos Caetano Gomes — renovada, a partir de 1 de Fevereiro de 1965, a nomeação interina para exercer as funções de carcereiro da cadeia civil dos Reis Magos, até ordens ulteriores.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 14 de Janeiro de 1965.

Por despacho de 4 de Janeiro de 1965:

Sacarama Essó Rauto, servente da cadeia civil dos Reis Magos — confirmado o parecer da Junta de Revisão, que, em sua sessão de 2 de Janeiro de 1965, o julgou absolutamente incapaz de todo o serviço por sofrer de moléstia grave e incurável.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 14 de Janeiro de 1965.

Judicial Commissioner's Court of Goa, Daman and Diu

It is hereby made known to all concerned that by order dated 19th November, 1964 of the Judge of the Julgado Court of Diu, the temporary appointment of the citizen Olavo Nazario Rebelo, to exercise the duties of «Ajudante do Escrivão» of the same Court has been renewed. The said Olavo Nazario Rebelo took charge of the post in view of urgency and assumed his duties on the same date.

Panjim, 18th January, 1965. — The Judicial Commissioner, *Alvaro Jose Maria da Silva Dias*.

Session of 5h January, 1965

Decisions

No. 3324 — Relator — Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Civil appeal — Salcete — Appellants: Conceição Fernandes and others, from Aquém — Respondent: Piedade Fernandes, widow, from the same place. Appeal dismissed.

No. 3319 — Relator — Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Penal appeal — Salcete — Appellant: Proto Viegas, from Raia — Respondents: The Public Prosecutor and other. Appeal dismissed.

No. 3367 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Penal appeal — Salcete — Appellant: Subraia Caxinata Naique, from Margão — Respondent: The Public Prosecutor. Appeal allowed.

Panjim, 5th January, 1965. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of 8th January, 1965

Decisions

No. 3235 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Penal appeal — Damão — Appellants: 1st The Public Prosecutor; 2nd, Balia Dagí — Respondents: The same. The sentence was altered.

No. 3242 — Relator — Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Penal appeal — Salcete — Appellant: Damadora Vitola Naique, from Margão — Respondents: Purxotoma Sinai Daimodó, from the same place and the Public Prosecutor. The appeal was dismissed.

No. 3320 — Relator: Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Summary appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Dionizio F. Sequeira, from Caranzalem — Respondent: Diogo Vaz, from the same place. Decided to give appeal suspensivé effect.

Goa, 8th January, 1965. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Tribunal do Comissário Judicial de Goa, Damão e Dio

Para os fins convenientes se declara que por despacho de 19 de Novembro de 1964, do Ex.^{mo} Juiz do Julgado Municipal de Dio, foi renovada a nomeação interina do cidadão Olavo Nazário Rebelo para exercer as funções de ajudante do escrivão do mesmo Juízo, tendo o dito Olavo Nazário Rebelo, por motivo de urgência, tomado posse e entrado no exercício das suas funções na referida data 19 de Novembro.

Pangim, 18 de Janeiro de 1965. — O Comissário Judicial, *Alvaro José Maria da Silva Dias*.

Sessão de 5 de Janeiro de 1965

Decisões

N.º 3324 — Relator: O Ex.^{mo} Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Agravo cível de Salsete. Agravantes, Conceição Fernandes e outros, de Aquém; agravada, Piedade Fernandes, viúva, da dita. Appeal dismissed.

N.º 3319 — Relator: O Ex.^{mo} Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Recurso penal de Salsete. Recorrente, Proto Viegas, da Raia; recorridos, o Ministério Público e outro. Appeal dismissed.

N.º 3367 — Relator: O Ex.^{mo} Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Recurso penal de Salsete. Recorrente, Subraia Caxinata Naique, de Margão; recorrido, o Ministério Público. Dado provimento.

Pangim, 5 de Janeiro de 1965. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 8 de Janeiro de 1965.

Decisões

N.º 3235 — Relator: O Ex.^{mo} Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Recurso penal de Damão. Recorrentes, 1.º o Ministério Público; 2.º Balia Dagí; recorridos, os mesmos. Alterada a sentença.

N.º 3242 — Relator: O Ex.^{mo} Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Recurso penal de Salsete. Recorrente, Damadora Vitola Naique, de Margão; recorridos, Purxotoma Sinai Daimodó, da dita e o Ministério Público. Desatendida a reclamação.

N.º 3320 — Relator: O Ex.^{mo} Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Apelação sumária das Ilhas de Goa. Apelante, Dionizio F. Sequeira, de Caranzalém; apelado, Diogo Vaz, da dita. Decidido atribuir ao recurso efeito suspensivo.

Goa, 8 de Janeiro de 1965. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.